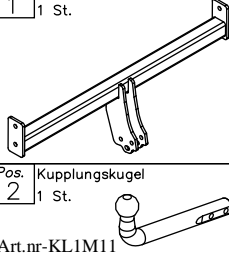
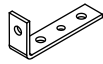


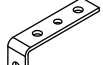







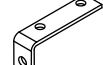


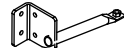



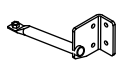




Zubehör:

Pos. 1 1 St. Tragarme der Anhängerkupplung 	Pos. 6 1 St. Lasche I 130x57x30mm 	Pos. 12 1 St. Schraube 8.8 B M10x1,25x35mm 	Pos. 18 8 St. Unterlegscheibe ø 13 mm 
	Pos. 7 1 St. Lasche II 127x47x30mm 	Pos. 13 5 St. Schraube 8.8 B M10x30mm 	Pos. 19 6 St. Unterlegscheibe ø 10,5 mm 
Pos. 2 1 St. Kupplungskugel Art.nr.-KL1M11 	Pos. 8 1 St. Lasche III 130x57x30mm 	Pos. 14 6 St. Mutter 8 B M12 	Pos. 20 10 St. Federring ø 12,2 mm 
Pos. 3 1 St. Steckdosenhalterplatte Art.nr.-BL1M11 	Pos. 9 1 St. Lasche IV 121x47x30mm 	Pos. 15 1 St. Mutter 8 B M10x1,25 	Pos. 21 6 St. Federring ø 10,2 mm 
Pos. 4 1 St. Halter rechts 	Pos. 10 2 St. Schraube 8.8 B M12x75mm 	Pos. 16 6 St. Mutter 8 B M10 	Pos. 22 1 St. Kugelschutz 
Pos. 5 1 St. Halter links 	Pos. 11 8 St. Schraube 8.8 B M12x40mm 	Pos. 17 2 St. Unterlegscheibe ø37xø13x3mm 	



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **M11**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **MAZDA**
Modell: **626**
Typ: **4/5 Tüer (GE)**
ab Bj. 08.1991 bis 06.1997

Technische Daten:
D – Wert : **9,1 kN**
Max. Masse Anhänger: **1700 kg**
Max. Stützlast: **70 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: **e20*94/20*0598*00**

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

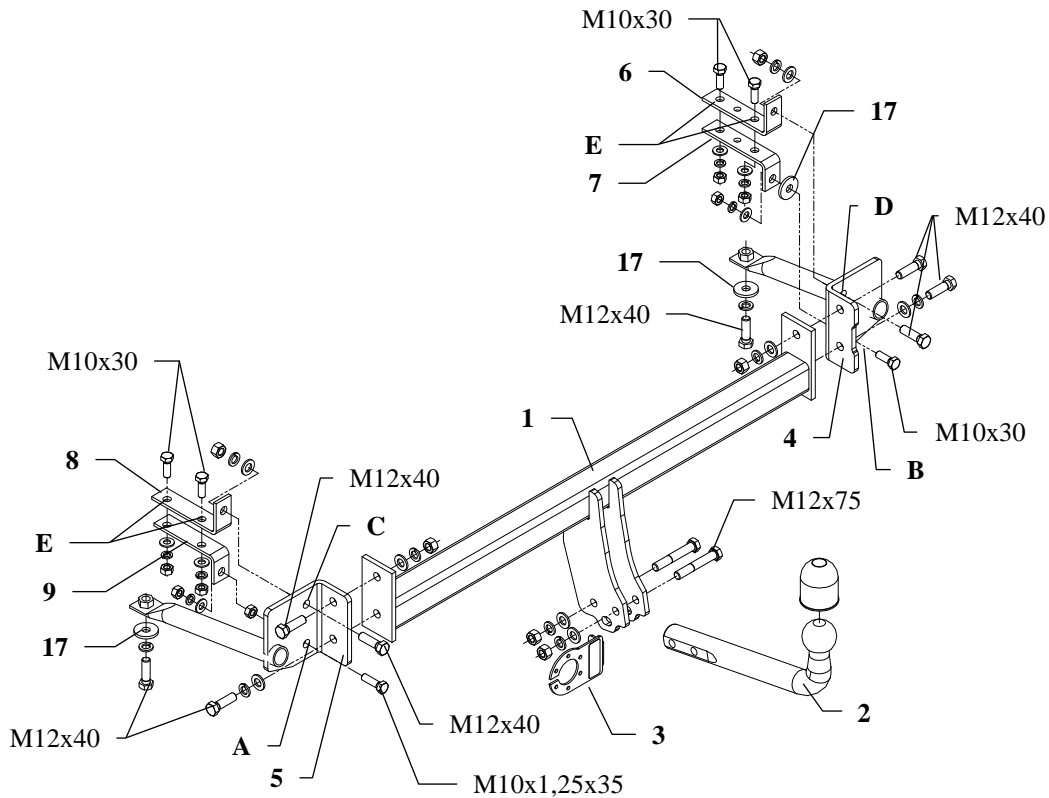
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **M11**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **MAZDA 626, 4/5 Tüer (GE)**, ab Bj. 08.1991 bis 06.1997, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1700 kg** und der Kugelstützlast von max. **70 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

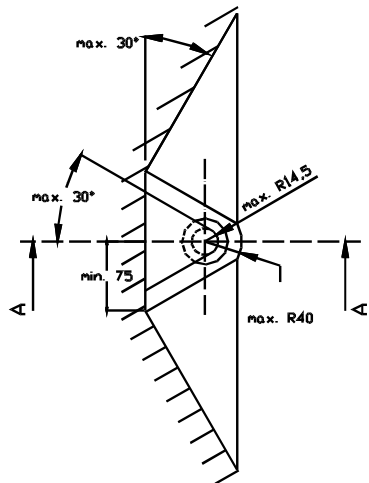
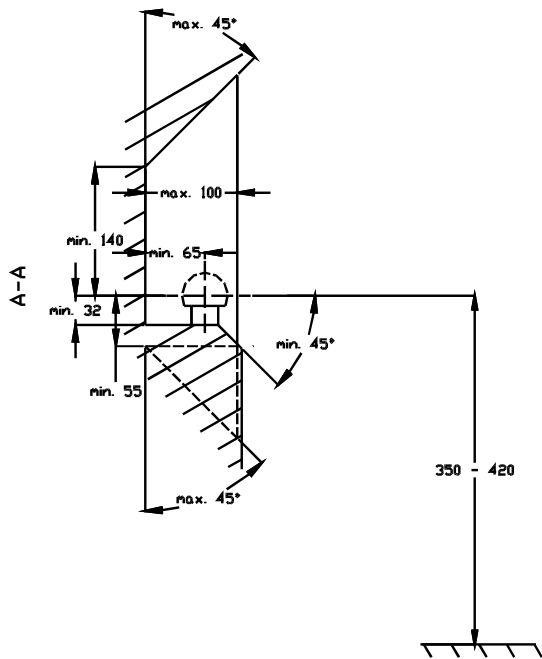
1. Die hintere Pannelle, die Stoßstange und die originale Zugöse, die nicht mehr montiert wird, abschrauben.
2. Die Schablonen an das hintere Teil des Fahrzeuges anlegen, wie auf der Zeichnung 2 gezeigt, die Löcher „X“ markieren und mit dem Bohrer $\varnothing 40\text{mm}$ bohren.
3. Die Halter (Pos. 4 u. 5) in die Löcher einschieben, wie auf der Zeichnung gezeigt, dann durch die originalen Löcher im Fahrzeug von unten mit den Schrauben M12x40mm (Pos.11) verschrauben. Dabei die Unterlegscheiben (Pos.17) verwenden.
4. Den Winkel I (Pos. 6) an der rechten Seite des Fahrzeuges, im Kofferraum anlegen und mit der Schraube M12x40mm (Pos.11) mit dem Halter (Pos.4) durch das Loch D verschrauben.
5. Den Winkel III (Pos. 8) an der linken Seite des Fahrzeuges, im Kofferraum anlegen und mit der Schraube M12x40mm (Pos.11) mit dem Halter (Pos.5) durch das Loch C verschrauben.
6. Die Schrauben M10x1,25x35mm (Pos.15) durch das Loch A des Halters (Pos 5) an der linken Seite des Fahrzeuges und durch die eingeschweißte Mutter eindrehen. Auf das gewindete vorstehende Teil den Winkel IV (Pos. 9) aufsetzen und mit der Mutter M10x1,25 (Pos.15), wie auf der Zeichnung gezeigt, verschrauben.
Achtung! Bei den Fahrzeugen Baujahr ab 06.1994 ist die Mutter im hinteren Teil des Fahrzeuges nicht eingeschweißt, deshalb muss man erst die Schraube einsetzen und die Mutter M10x1,25mm aufdrehen, dann den Winkel IV (Pos.9) anbringen.
7. Durch das Loch (Pos.B) des Halters (Pos.5) an der rechten Seite des Fahrzeuges die Schraube M10x30mm (Pos.13), die Distanzunterlegscheibe $\varnothing 35\text{x}\varnothing 12\text{x}3$ einsetzen und dann den Winkel III (Pos.7) aufsetzen und verschrauben.
8. Die Löcher durch das Loch (Pos.E) mit dem Bohrer $\varnothing 11\text{mm}$ bohren, dann mit der Schraube M10x30mm (Pos.13) verschrauben. **Achtung!** Bei der Montage der Winkel Pos. 6 u.7 und Pos. 8 u. 9 wird der Boden flach gedrückt.
9. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) zwischen die montierten Seitenhalter mit den Schrauben M12x40mm (Pos.11) verschrauben.
10. Die Stoßstange und die hintere Pannelle montieren.
11. Die Kupplungskugel (Pos.2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.10) verschrauben
12. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
13. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
14. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

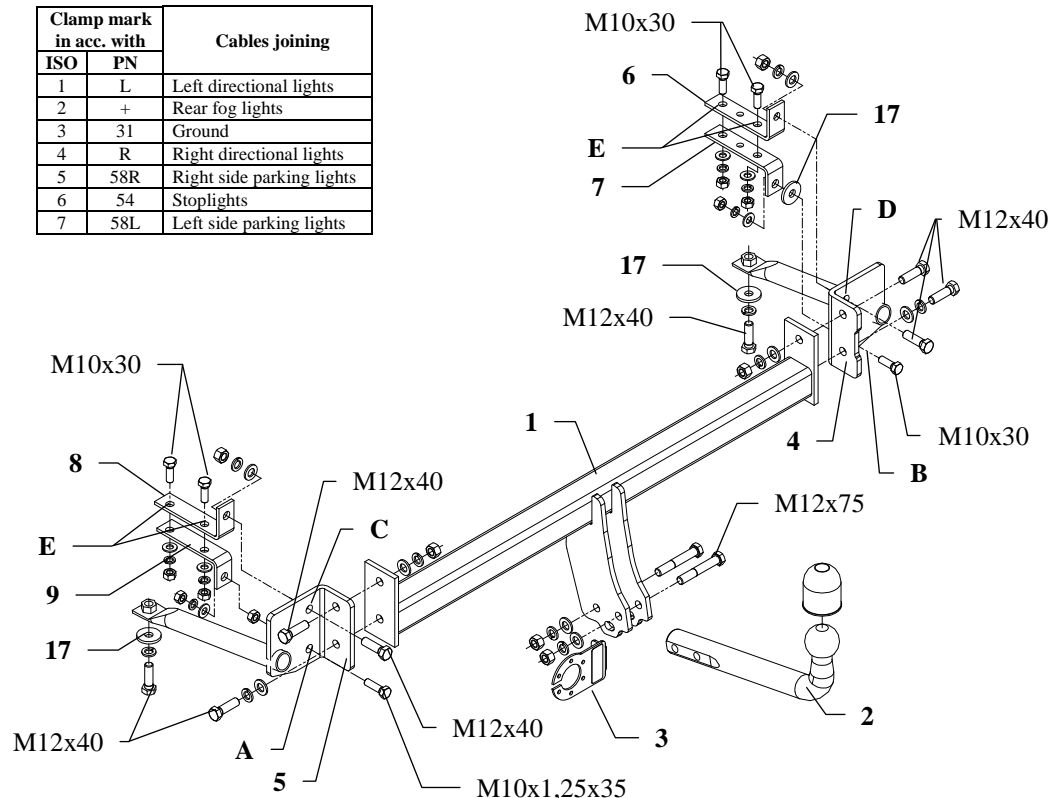


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
(F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
(GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
(PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
(SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
(GB) * at gross vehicle weight rating
(PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
(SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
MAZDA 626, 4/5 door (GE), produced since 08.1991 till 03.1997, catalogue number **M11** and is prepared to tow trailers max total weight **1700 kg** and max vertical mass **70 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Disassemble rear panel, rear bumper and original tow eye (tow eye not used any more).
2. Put templates to rear wall of the body as shown on the figure 2. Mark points "X" and drill it using bit $\varnothing 40\text{mm}$.
3. To made holes put side brackets (pos. 4 and 5) as shown on the figure. Through original holes underneath the car fix it loosely using bolts M12x40mm (pos. 11) as shown on the figure, use big washers (pos. 17).
4. On the right side, inside the trunk to rear wall put handle I (pos. 6) and fix using bolt M12x40mm (pos. 11) with right bracket (pos. 4) through hole D.
5. On the let side, inside the trunk to rear wall put handle III (pos. 8) and fix using bolt M12x40mm (pos. 11) with left bracket (pos. 5) through hole C.
6. On the left side of the car, through hole A in the left bracket (pos. 5) and welded nut twist on bolt M10x1,25x35mm (pos. 12) and next on his protruding, threaded part put handle IV (pos. 9) and fix by nut M10x1,25 (pos. 15) as shown on the figure.
NOTE! In models since 06.1994 there is no welded nut in rear wall of the car. Because of that is necessary to put bolt and twist on nut M10x1,25 and then fix handle IV (pos. 9) as described above.
7. On the right side of the car, through hole pos. B in right bracket (pos. 4) put bolt M10x30mm (pos. 13), big washer $\varnothing 35 \times \varnothing 12 \times 3$ (pos. 17) and next fix handle III (pos. 7).
8. Through holes (pos. E) drill holes $\varnothing 11\text{mm}$ and next fix together handles using bolts M10x30mm (pos. 13). **Note!** During torsion of handles pos. 6 and 7 or pos. 8 and 9 floor of the trunk can be flatted.
9. Between mounted side brackets put main bar of the towbar (pos. 1) and fix it using bolts M12x40mm (pos. 11).
10. Reassemble bumper and rear panel.
11. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 10) from equipment.
12. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
13. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

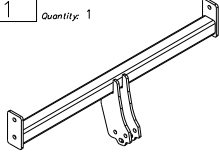
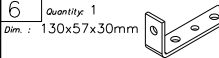
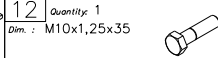
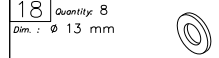
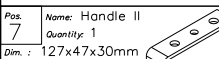
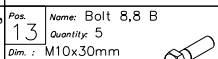
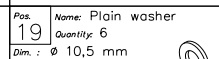
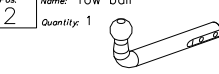
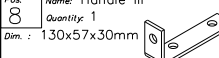
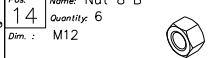
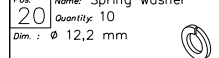
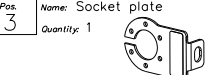
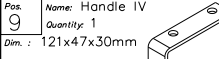
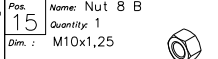
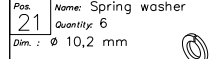
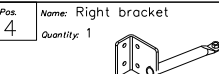
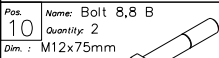
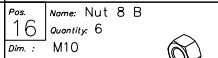
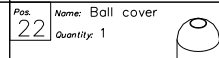
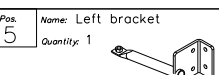

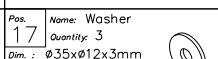
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar equipment:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Handle I Quantity: 1 Dim.: 130x57x30mm 	Pos. 12 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim.: M10x1,25x35 	Pos. 18 Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: Ø 13 mm 
	Pos. 7 Name: Handle II Quantity: 1 Dim.: 127x47x30mm 	Pos. 13 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 5 Dim.: M10x30mm 	Pos. 19 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: Ø 10,5 mm 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Handle III Quantity: 1 Dim.: 130x57x30mm 	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M12 	Pos. 20 Name: Spring washer Quantity: 10 Dim.: Ø 12,2 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 9 Name: Handle IV Quantity: 1 Dim.: 121x47x30mm 	Pos. 15 Name: Nut 8 B Quantity: 1 Dim.: M10x1,25 	Pos. 21 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: Ø 10,2 mm 
Pos. 4 Name: Right bracket Quantity: 1 	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm 	Pos. 16 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M10 	Pos. 22 Name: Ball cover Quantity: 1 
Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1 	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim.: M12x40mm 	Pos. 17 Name: Washer Quantity: 3 Dim.: Ø35xØ12x3mm 	



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **M11**

Designed for:

Manufacturer: **MAZDA**

Model: **626**

Type: **4/5 door (GE)**

produced since 08.1991 till 06.1997

Technical data:

D-value: 9,1 kN

maximum trailer weight: **1700 kg**

maximum vertical cup mass: **70 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0598*00**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

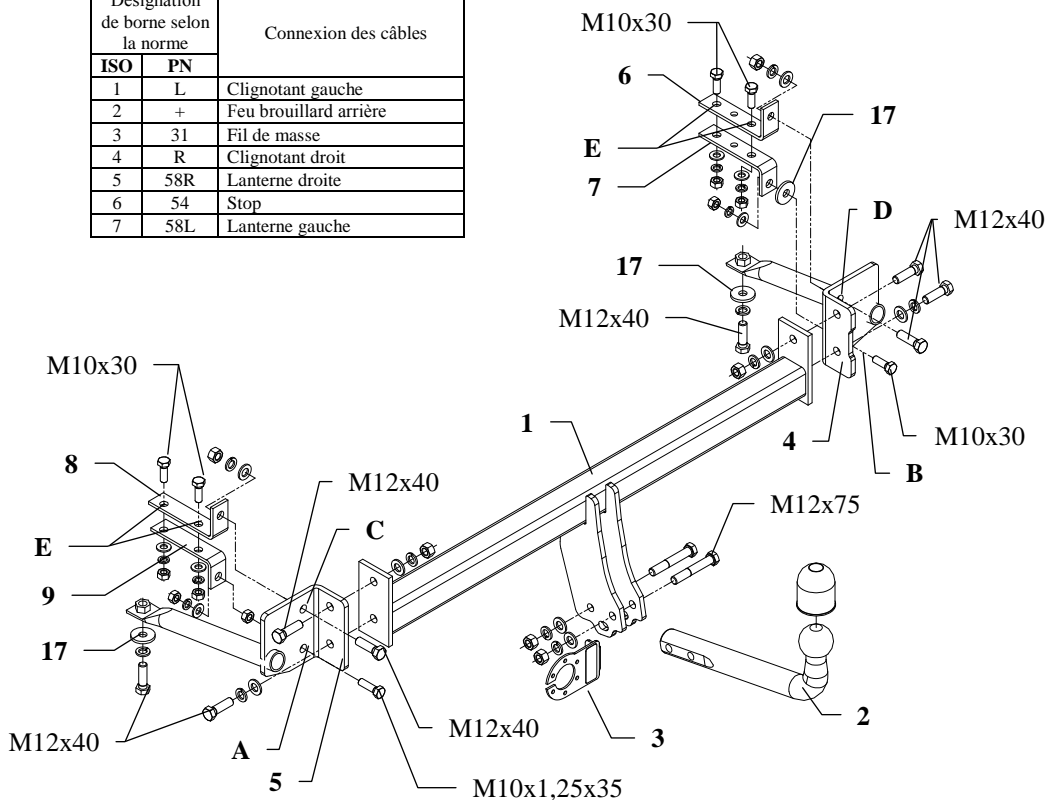
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation de l'attelage

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Clignotant gauche
2	+	Feu brouillard arrière
3	31	Fil de masse
4	R	Clignotant droit
5	58R	Lanterne droite
6	54	Stop
7	58L	Lanterne gauche



L'attelage est conçu pour être monté sur la voiture: **MAZDA 626, 4/5 portes (GE)**, produit à partir de 08.1991 au 06.1997, numéro de catalogue **M11** et est utilisé pour tracter des remorques du poids total maximum **1700 kg** et une poids max. sur la boule de **70 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Sa fiabilité a été confirmée par de nombreux tests et par les opinions positives des clients. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi de la bonne installation et d'une utilisation conforme. Pour cela, nous vous prions de lire attentivement les instructions de montage et de respecter les conseils prodigués.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans les emplacements prévus à cet effet par le constructeur de votre voiture.

Instructions de montage

- Oter le panneau arrière, le pare-chocs et l'anneau de remorquage d'origine, il ne sera plus utilisé.
- Positionner les deux modèles sur le panneau arrière conformément à la figure 2. Marquer les trous "X" et les percer de $\varnothing 40\text{mm}$.
- Faire glisser les appuis (pos.4 et 5) dans les trous effectués comme indiqué sur le dessin, ensuite fixer sans serrer à travers des trous d'origine du dessous du véhicule à l'aide des vis M12x40mm (pos. 11) comme indiqué sur le dessin. Utiliser les rondelles (pos.17).
- A droite, dans le coffre, positionner la poignée I (pos.6) sur le panneau arrière et fixer à l'aide de vis M12x40mm (pos. 11) à travers du trou D avec l'appui (pos.4).
- A gauche, dans le coffre, positionner la poignée III (pos.8) sur le panneau arrière et fixer à l'aide de vis M12x40mm (pos. 11) à travers du trou C avec l'appui (pos.4).
- A gauche, enfoncer la vis M10x1,25x35mm (pos. 12) à travers du trou A de l'appui (pos.5) et à travers de l'écrou soudé. Ensuite, positionner la poignée IV (pos.9) sur la partie débordante de la vis et fixer à l'aide de l'écrou M10x1,25 (pos. 15) comme indiqué sur le dessin. **Attention!** Les modèles fabriqués à partir du 06.1994 ne contiennent pas de l'écrou monté dans le panneau arrière. Il faut donc placer la vis et visser l'écrou M10x1,25, et ensuite fixer la poignée IV (pos.9) comme décrit ci-dessus.
- A droite, placer la vis M10x30mm (pos. 13) à travers des trous (B) de l'appui (pos.4), placer la douille d'écartement $\varnothing 35 \times \varnothing 12 \times 3$, et ensuite placer la poignée III (pos.7) et serrer.
- Percer les trous de $\varnothing 11\text{mm}$ à travers des trous (pos.E), et ensuite serrer à l'aide de vis M10x30mm (pos. 13). **Attention!** Durant le montage des poignées pos. 6, 7 et pos. 8,9 le sol sera aplatie.
- Fixer la poutre principale de l'attelage (pos.1) entre les appuis latéraux montés à l'aide de vis M12x40mm (pos. 11).
- Monter le pare-chocs et le panneau arrière.
- Fixer la boule de l'attelage (pos.2) et la prise électrique (pos.3) à l'aide des vis fournies M12 x 75 mm (pos.10).
- Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
- Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistante.

Equipement de l'attelage:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 6 Plaque I 130x57x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 12 Vis 8,8 B M10x1,25x35mm Nombre de pièces: 1	Pos. 18 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 8
	Pos. 7 Plaque II 127x47x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 13 Vis 8,8 B M10x30mm Nombre de pièces: 5	Pos. 19 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 6
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Plaque III 130x57x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 14 Ecrrou 8 B M12 Nombre de pièces: 6	Pos. 20 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 10
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Plaque IV 127x47x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 15 Ecrrou 8 B M10x1,25 Nombre de pièces: 1	Pos. 21 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 6
Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 2	Pos. 16 Ecrrou 8 B M10 Nombre de pièces: 6	Pos. 22 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1
Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 11 Vis 8,8 B M12x40mm Nombre de pièces: 8	Pos. 17 Rondelle ø37xø13x3mm Nombre de pièces: 2	



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Attelage sans faisceau électrique

Classe: **A50-X** Numéro de cat. **M11**

Conçu pour être monté sur véhicule:

Fabricant: **MAZDA**

Modèle: **626**

Type: **4/5 portes (GE)**

Produit à partir de 08.1991 au 06.1997

Caractéristiques techniques:

Valeur **D**: **9,1 kN**

Masse totale tractable: **1700 kg**

Poids max. sur

la boule d'attelage: **70 kg**

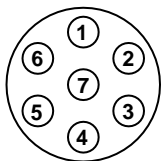
Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:
e20*94/20*0598*00

FAISCEAU

TYPE UNIVERSEL- NORME DIN

Pour électrification de ferrure d'attelage

BRANCHEMENT DE LA PRISE



N°1 ORANGE

N°2 BLEU

N°3 JAUNE/VERT

N°4 GRIS

N°5 MARRON

N°6 ROUGE

N°7 NOIR

Clignotant gauche

Feux de brouillard

Fil de masse

Clignotant droit

Lanterne droite

Stop

Lanterne gauche

Quand il est indiqué sur la fiche produit que la notice spécifique
Au modèle est disponible.

A télécharger ici : www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conforme aux principes de sécurité routière en vigueur dans votre pays. A ce titre, il doit être installé par des professionnels de l'automobile. Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraînerait l'annulation d'autorisation de mise en circulation. S'il y en a, retirer le mastic isolant ou la couche de protection du châssis au niveau de la surface d'appui du crochet d'attelage. Appliquer une couche de protection anti-rouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous. Les valeurs à respecter concernant la charge, le poids maximal de traction et la pression maximale autorisée sur la boule d'attelage, sont celles fournies par le constructeur de votre véhicule. Ces mêmes valeurs, données pour le dispositif d'attelage spécifique, ne peuvent être dépassées.

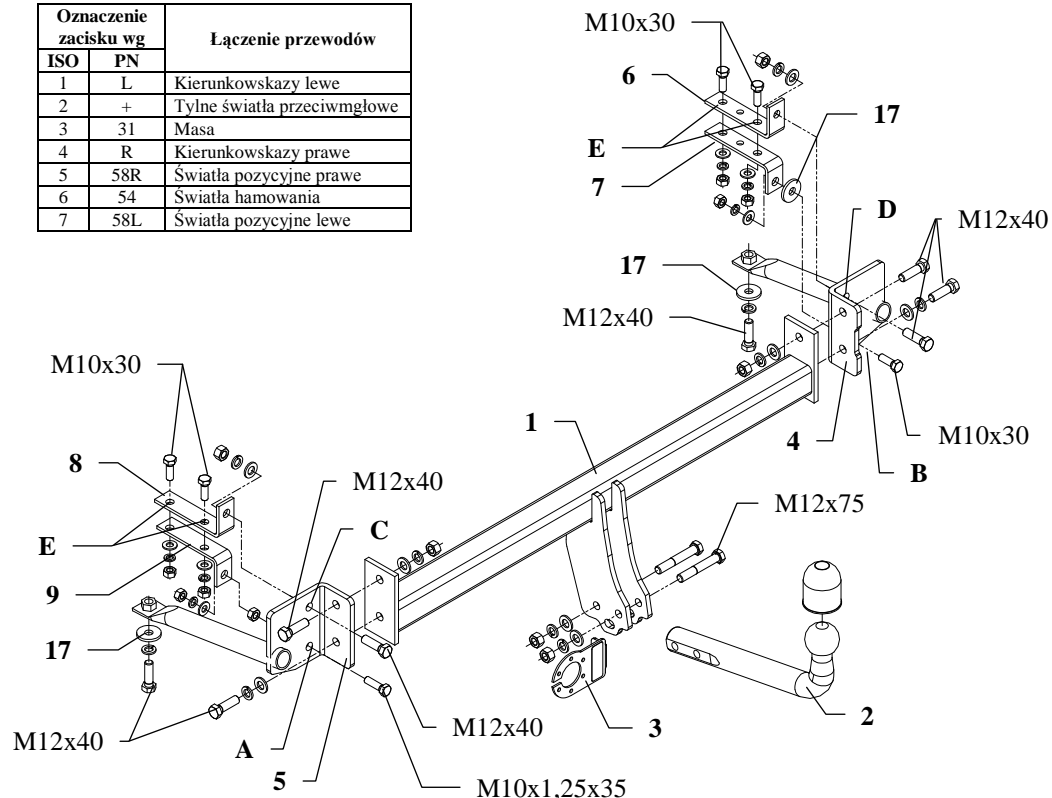
La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{Poids maximal tractable [kg]} \times \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}}{\text{Poids maximal tractable [kg]} + \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg ISO		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmglowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **MAZDA 626, 4/5 drz. (GE)**, produkowanym od 08.1991r. do 06.1997r., numer katalogowy **M11** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1700 kg** i nacisku na kulę max **70 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

- Odkręcić tylny panel, zderzak oraz fabryczne ucho holownicze, które nie będzie ponownie montowane.
- Przyłożyć do tylnego płyta szablony jak pokazano na rys 2. Odtrasować otwory "X" i wywiercić je wiertłem $\varnothing 40\text{mm}$.
- W tak wykonane otwory wsunąć wsporniki (poz. 4 i 5) jak pokazano na rysunku, a następnie poprzez fabryczne otwory od spodu samochodu skrócić luźno śrubami M12x40mm (poz. 11) jak pokazano na rysunku wykorzystując podkładki (poz. 17).
- Z prawej strony samochodu, w bagażniku, do tylnego płyta przyłożyć uchwyt I (poz. 6) i skrócić śrubą M12x40mm (poz. 11) ze wspornikiem (poz. 4) poprzez otwór D.
- Z lewej strony samochodu, w bagażniku, do tylnego płyta przyłożyć uchwyt III (poz. 8) i skrócić śrubami M12x40mm (poz. 11) ze wspornikiem (poz. 5) poprzez otwór C.
- Z lewej strony samochodu poprzez otwór A wspornika (poz. 5) oraz wspawaną nakrętkę wkręcić śrubę M10x1,25x35mm (poz. 12) a następnie na jej wystającą części gwintowaną nałożyć uchwyt IV (poz. 9) i skrócić nakrętką M10x1,25 (poz. 15) jak pokazano na rysunku.
Uwaga! W modelach od 06.1994 nie jest wspawana nakrętką w tylnym płacie, dlatego należy włożyć śrubę i nakręcić nakrętkę M10x1,25 a następnie przykręcić uchwyt IV (poz. 9), jak opisano powyżej.
- Z prawej strony samochodu poprzez otwór (poz. B) wspornika (poz. 4) włożyć śrubę M10x30mm (poz. 13), podkładkę dystansową o wymiarach $\varnothing 35 \times 12 \times 3$ a następnie nałożyć uchwyt III (poz. 7) i skrócić.
- Poprzez otwór (poz. E) przewiercić otwory wiertłem $\varnothing 11\text{mm}$ a następnie skrócić śrubą M10x30mm (poz. 13). **Uwaga!** Podczas skręcenia uchwytów poz. 6, 7 oraz poz. 8 i 9, podłoga zostanie spłaszczona.
- Pomiędzy zamontowane wsporniki boczne przykręcić belkę główną zaczepu (poz. 1) śrubami M12x40mm (poz. 11).
- Zamontować zderzak oraz tylny panel.
- Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 10) z wyposażenia.
- Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
- Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 6 Nazwa: Uchwyt I Ilość szt.: 1 Wymiar: 130x57x30mm	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M10x1,25x35	Poz. 18 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 13 mm
	Poz. 7 Nazwa: Uchwyt II Ilość szt.: 1 Wymiar: 127x47x30mm	Poz. 13 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 5 Wymiar: M10x30mm	Poz. 19 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Uchwyt III Ilość szt.: 1 Wymiar: 130x57x30mm	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M12	Poz. 20 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Uchwyt IV Ilość szt.: 1 Wymiar: 121x47x30mm	Poz. 15 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M10x1,25	Poz. 21 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 16 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M10	Poz. 22 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M12x40mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 3 Wymiar: Ø35xØ12x3mm	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

MAZDA 626, 4/5 drz. (GE)

produkowanego od 08.1991r. do 06.1997r.

Data produkcji

Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zwinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **M11**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **MAZDA**

Model: **626**

Typ: **4/5 drz. (GE)**

produkowanym od 08.1991r. do 06.1997r.

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0598*00**

Dane techniczne:

wartość siły **D: 9,1 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1700 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **70 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$